

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 149



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 53

8 iunie 2010

<u>Numărul informării</u>	Cuprins	Pagina
II <i>Comunicări</i>		
COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE		
Comisia Europeană		
2010/C 149/01	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5796 – ENI/Mobil Oil Austria) ⁽¹⁾	1
2010/C 149/02	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5807 – ENI/Fox Energy) ⁽¹⁾	1
IV <i>Informări</i>		
INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE		
Comisia Europeană		
2010/C 149/03	Rata de schimb a monedei euro	2
2010/C 149/04	Decizia nr. A3 din 17 decembrie 2009 privind cumulul perioadelor neîntrerupte de detașare realizate în temeiul Regulamentului (CEE) nr. 1408/71 al Consiliului și al Regulamentului (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽²⁾	3

RO

Preț:
3 EUR⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE⁽²⁾ Text cu relevanță pentru SEE și pentru Acordul CE/Elveția

2010/C 149/05	Decizia nr. H5 din 18 martie 2010 privind cooperarea în domeniul combaterii fraudei și a erorilor în temeiul Regulamentului (CE) nr. 883/2004 al Consiliului și al Regulamentului (CE) nr. 987/2009 al Parlamentului European și al Consiliului referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială ⁽¹⁾	5
---------------	--	---

Curtea de Conturi

2010/C 149/06	Raportul special nr. 1/2010 „Sunt controlate în mod eficace procedurile de vămuire simplificate pentru importuri?”	8
---------------	--	---

V Anunțuri

ALTE ACTE

Comisia Europeană

2010/C 149/07	Publicarea unei cereri în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare	9
---------------	---	---



⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE și pentru Acordul CE/Elveția

II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Non-opoziție la o concentrare notificată**(Cazul COMP/M.5796 – ENI/Mobil Oil Austria)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2010/C 149/01)

La data de 27 mai 2010, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32010M5796. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

Non-opoziție la o concentrare notificată**(Cazul COMP/M.5807 – ENI/Fox Energy)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2010/C 149/02)

La data de 2 iunie 2010, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32010M5807. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE
UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

7 iunie 2010

(2010/C 149/03)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb
USD dolar american	1,1959	AUD dolar australian	1,4607
JPY yen japonez	109,86	CAD dolar canadian	1,2672
DKK coroana daneză	7,4377	HKD dolar Hong Kong	9,3325
GBP lira sterlină	0,82460	NZD dolar neozeelandez	1,7917
SEK coroana suedeză	9,6449	SGD dolar Singapore	1,6945
CHF franc elvețian	1,3911	KRW won sud-coreean	1 477,54
ISK coroana islandeză		ZAR rand sud-african	9,3031
NOK coroana norvegiană	7,9370	CNY yuan renminbi chinezesc	8,1706
BGN leva bulgărească	1,9558	HRK kuna croată	7,2553
CZK coroana cehă	25,898	IDR rupia indoneziană	11 126,46
EEK coroana estoniană	15,6466	MYR ringgit Malaiezia	3,9853
HUF forint maghiar	285,70	PHP peso Filipine	56,010
LTL litas lituanian	3,4528	RUB rubla rusească	37,9690
LVL lats leton	0,7083	THB baht thailandez	39,046
PLN zlot polonez	4,1503	BRL real brazilian	2,2232
RON leu românesc nou	4,2359	MXN peso mexican	15,4749
TRY lira turcească	1,9110	INR rupie indiană	56,3210

(¹) Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

DECIZIA NR. A3

din 17 decembrie 2009

privind cumulul perioadelor neîntrerupte de detașare realizate în temeiul Regulamentului (CEE) nr. 1408/71 al Consiliului și al Regulamentului (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului

(Text cu relevanță pentru SEE și pentru Acordul CE/Elveția)

(2010/C 149/04)

COMISIA ADMINISTRATIVĂ PENTRU COORDONAREA SISTEMELOR DE SECURITATE SOCIALĂ,

având în vedere articolul 72 litera (a) al Regulamentului (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială ⁽¹⁾, conform căruia Comisia administrativă este responsabilă pentru toate chestiunile administrative sau de interpretare care decurg din dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 883/2004 și ale Regulamentului (CE) nr. 987/2009 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽²⁾,

având în vedere articolul 12 al Regulamentului (CE) nr. 883/2004,

având în vedere articolele 5 și 14-21 ale Regulamentului (CE) nr. 987/2009,

întrucât:

- (1) În sensul prezentei decizii, „detașare” înseamnă orice perioadă realizată de lucrători salariați sau de lucrători care desfășoară activități independente, pe parcursul căreia o persoană își continuă activitatea într-un stat membru altul decât statul membru competent, în conformitate cu prevederile articolelor 14 alineatul (1), 14a alineatul (1), 14b alineatul (1) sau 14b alineatul (2) ale Regulamentului (CEE) nr. 1408/71 al Consiliului ⁽³⁾ și în conformitate cu articolul 12 alineatul (1) sau articolul 12 alineatul (2) al Regulamentului (CE) nr. 883/2004.
- (2) Dispozițiile articolului 12 al Regulamentului (CE) nr. 883/2004, care prevăd o excepție de la regula generală stabilită la articolul 11 alineatul (3) litera (a) din regulamentul menționat, au drept obiectiv, în special, de a facilita libertatea de a presta servicii în beneficiul angajatorilor care detașează lucrători în alte state membre decât cel în care sunt stabiliți, precum și libera circulație a lucrătorilor în alte state membre. Aceste dispoziții vizează, de asemenea, depășirea obstacolelor care ar putea împiedica libera circulație a lucrătorilor, precum și încurajarea întreprinderii economice evitând complicațiile administrative, în special pentru lucrători și pentru întreprinderi.

- (3) Condițiile determinante pentru aplicarea articolului 12 alineatul (1) al regulamentulului sus-menționat sunt date de existența unei legături directe între angajator și lucrătorul pe care acesta îl angajează, precum și de existența legăturilor între angajator și statul membru în care acesta este stabilit. Condiția determinantă pentru aplicarea articolului 12 alineatul (2) al regulamentulului sus-menționat este dată de desfășurarea, în mod obișnuit, a unei activități substanțiale similare în statul membru în care persoana este stabilită.

- (4) În temeiul Regulamentului (CEE) nr. 1408/71, durata preconizată a detașării nu poate depăși 12 luni, cu o prelungire de până la 12 luni suplimentare ca urmare a unor circumstanțe imprevizibile. În temeiul Regulamentului (CE) nr. 883/2004, durata preconizată a detașării nu poate depăși 24 de luni în total.

- (5) Orice prelungire a perioadei neîntrerupte de detașare peste durata maximă prevăzută în regulamente necesită un acord, în conformitate cu articolul 17 al Regulamentului (CEE) nr. 1408/71 sau cu articolul 16 al Regulamentului (CE) nr. 883/2004.

- (6) Regulamentul (CE) nr. 883/2004 nu conține nicio prevedere tranzitorie explicită privind cumulul perioadelor de detașare realizate în temeiul Regulamentelor (CEE) nr. 1408/71 și (CE) nr. 883/2004. Intenția legiuitorului a vizat prelungirea perioadei maxime posibile preconizată de detașare, de la 12 luni la 24 de luni. Procedurile și alte condiții privind detașarea nu au suferit modificări substanțiale.

- (7) În vederea asigurării continuității juridice între vechile și noile regulamente, precum și pentru garantarea aplicării uniforme a dispozițiilor privind detașarea pe parcursul perioadei de tranziție între Regulamentele (CEE) nr. 1408/71 și (CE) nr. 883/2004.

⁽¹⁾ JO L 166, 30.4.2004, p. 1.

⁽²⁾ JO L 284, 30.10.2009, p. 1.

⁽³⁾ JO L 149, 5.7.1971, p. 2.

În conformitate cu condițiile prevăzute la articolul 71 alineatul (2) al Regulamentului (CE) nr. 883/2004,

DECIDE:

1. Toate perioadele de detașare realizate în temeiul Regulamentului (CEE) nr. 1408/71 se iau în considerare pentru calcularea perioadei neîntrerupte de detașare în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 883/2004, astfel încât perioada totală a detașării neîntrerupte realizate în temeiul ambelor regulamente să nu depășească 24 de luni.
2. Prezenta decizie se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*. Se aplică de la data intrării în vigoare a Regulamentului (CE) nr. 987/2009.

Președintele Comisiei administrative

Lena MALMBERG

DECIZIA NR. H5

din 18 martie 2010

privind cooperarea în domeniul combaterii fraudei și a erorilor în temeiul Regulamentului (CE) nr. 883/2004 al Consiliului și al Regulamentului (CE) nr. 987/2009 al Parlamentului European și al Consiliului referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială

(Text cu relevanță pentru SEE și pentru Acordul CE/Elveția)

(2010/C 149/05)

COMISIA ADMINISTRATIVĂ PENTRU COORDONAREA SISTEMELOR DE SECURITATE SOCIALĂ,

având în vedere articolul 72 litera (a) al Regulamentului (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială ⁽¹⁾, conform căruia Comisia administrativă este responsabilă pentru toate chestiunile administrative sau de interpretare care decurg din dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 883/2004 și ale Regulamentului (CE) nr. 987/2009 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽²⁾,

având în vedere articolul 76 al Regulamentului (CE) nr. 883/2004,

având în vedere articolele 2 alineatul (2), 20, 52 și 87 alineatul (3) ale Regulamentului (CE) nr. 987/2009,

întrucât:

(1) În temeiul articolului 76 al Regulamentului (CE) nr. 883/2004, autorităților competente și instituțiilor li se cere să coopereze pentru a asigura punerea în aplicare corectă a regulamentului.

(2) Măsurile de combatere a fraudei și a erorilor sunt în strânsă legătură cu ramurile securității sociale, astfel cum acestea sunt definite la articolul 3 alineatul (1) al Regulamentului (CE) nr. 883/2004 și au ca scop garantarea plății contribuțiilor statului membru în cauză, precum și asigurarea că prestațiile nu sunt acordate în mod necuvenit sau obținute în mod fraudulos.

(3) Acțiunea de combatere a fraudei și a erorilor face, așadar, parte din punerea în aplicare adecvată a Regulamentelor (CE) nr. 883/2004 și (CE) nr. 987/2009.

(4) Cooperarea mai strânsă și mai eficientă între autoritățile competente și instituții reprezintă un factor-cheie pentru luarea de măsuri de combatere a fraudei și a erorilor.

(5) Identificarea persoanelor are o importanță fundamentală în ceea ce privește administrarea regulamentelor, atât din punct de vedere al identificării persoanelor în baza de date a unei instituții, cât și al garantării că respectivele persoane sunt identificate în mod corect.

(6) Articolul 3 alineatul (3) al Regulamentului (CE) nr. 987/2009 subliniază că, în momentul în care culeg, transmit sau prelucrează date cu caracter personal în temeiul legislației proprii în scopul punerii în aplicare a regulamentelor, statele membre se asigură că persoanele în cauză își pot exercita pe deplin drepturile cu privire la protecția datelor cu caracter personal, în conformitate cu dispozițiile comunitare privind protecția persoanelor sub aspectul prelucrării datelor cu caracter personal, precum și privind libera circulație a acestui tip de date.

(7) Articolul 5 alineatul (3) al Regulamentului (CE) nr. 987/2009 permite instituției competente, în cazul în care există dubii, să solicite instituției de la locul de ședere temporară sau de reședință să verifice informațiile furnizate de persoana în cauză sau valabilitatea unui document.

(8) Cooperarea eficientă pentru combaterea fraudei și a erorilor implică construirea mecanismelor pentru furnizarea de informații privind modificările legislației aplicabile și a articolelor 20 și 52 ale Regulamentului (CE) nr. 987/2009.

În conformitate cu condițiile prevăzute la articolul 71 alineatul (2) al Regulamentului (CE) nr. 883/2004,

DECIDE DUPĂ CUM URMEAZĂ:

Aspecte generale

(1) În sensul punerii în aplicare corecte a Regulamentului (CE) nr. 883/2004 și a Regulamentului (CE) nr. 987/2009, autoritățile și instituțiile din statele membre cooperează în domeniul combaterii fraudei și erorilor.

⁽¹⁾ JO L 166, 30.4.2004, p. 1.

⁽²⁾ JO L 284, 30.10.2009, p. 1.

(2) O dată pe an, Comisia administrativă discută cu privire la cooperarea pe probleme de fraudă și de erori. Această discuție se va baza pe o raportare voluntară din partea statelor membre în ceea ce privește experiența și progresul lor în acest domeniu. Conținutul propus pentru aceste rapoarte este prezentat în anexa 1.

(3) Statele membre nominalizează un punct de contact în materie de fraudă și de erori cărui autoritățile competente sau instituțiile îi pot raporta fie riscuri de fraudă și de abuz, fie dificultăți sistematice care pot cauza întârzieri și erori. Acest punct de contact va fi inclus pe o listă care va fi publicată de secretariatul Comisiei administrative.

Erori

(4) Pentru a limita riscul de erori, autoritățile competente și instituțiile vor întreprinde acțiunile necesare pentru a garanta furnizarea de informații corecte și la timp, în special la utilizarea sistemului pentru Schimbul Electronic de Informații privind Securitatea Socială. În acest scop, autoritățile competente și instituțiile ar trebui:

- (a) să se asigure că informațiile transmise electronic prin Documentele Electronice Standard autorităților sau instituțiilor din celelalte state membre fac obiectul unui proces de control al calității, în special în ceea ce privește identificarea persoanei în cauză și numărul personal de identificare; și
- (b) să raporteze către Comisia Tehnică și Comisia administrativă orice dificultăți sistematice, care cauzează întârzieri sau erori în cadrul schimburilor de informații, în aplicarea regulamentelor.

Raportarea deceselor

(5) În ceea ce privește cooperarea privind raportarea deceselor:

- (a) statele membre, prin intermediul Comisiei administrative, fac schimb de orice practici inovatoare pe care le-au introdus în acest domeniu sau raportează orice obstacole în asigurarea cooperării pe această temă;

(b) statele membre își revizuiesc practicile în ceea ce privește combaterea neraportării deceselor în cazurile transfrontaliere pentru a garanta că, în măsura posibilului, astfel de practici sunt în concordanță cu cele mai bune practici în domeniul respectiv. Anexa 2 conține o listă a celor mai bune practici identificate;

(c) cererile de informații din partea instituțiilor sau a autorităților competente privind raportarea deceselor se tratează cât de urgent posibil de către partea primitoare.

Cereri de informații

(6) Ținând seama de cerința de a acționa în conformitate cu dispozițiile comunitare privind protecția persoanelor în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date, autoritățile competente și instituțiile cooperează la cererile de informații din partea altor state membre, care au ca scop combaterea fraudei și asigurarea punerii în aplicare corecte a regulamentelor. Acestea vor realiza o evaluare atentă a situației juridice înainte de a refuza orice astfel de cerere pe motive de protecție a datelor.

(7) În cazul în care o cerere de informații are ca scop rezolvarea unor probleme de fraudă și de erori referitoare la punerea în aplicare a regulamentelor de coordonare, însă nu este tratată direct de o instituție sau autoritate competentă, instituția sau autoritatea competentă asistă instituția sau autoritatea solicitantă la identificarea unei terțe părți ca sursă adecvată de informații și își oferă bunele oficii în cadrul oricăror negocieri cu partea terță respectivă.

Clauza de revizuire

(8) Prezenta decizie se revizuieste cel târziu până la sfârșitul celui de al doilea an următor intrării sale în vigoare.

(9) Prezenta decizie se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*. Aceasta se aplică din prima zi a celei de a doua luni următoare publicării sale.

Președintele Comisiei administrative

José Maria MARCO GARCÍA

ANEXA 1

Aspectele care trebuie acoperite, printre altele, în rapoartele anuale ale statelor membre privind fraudă și erorile

1. Acțiunile întreprinse pe parcursul anului pentru a combate fraudă și erorile în cazurile stabilite prin regulamente;
2. Probleme specifice la punerea în aplicare a regulilor de coordonare, care pot duce cel puțin la riscuri de fraudă și de erori;
3. Acorduri și înțelegeri de cooperare bilaterală cu alte state membre ale UE, care au intrat în vigoare având ca scop combaterea fraudei și a erorilor;
4. În domeniul prestațiilor în natură, acțiunile întreprinse pentru a promova respectarea de către instituții și de către furnizorii de servicii de asistență medicală a regulilor de coordonare și pentru a furniza informații cetățenilor.

ANEXA 2

Cele mai bune practici în ceea ce privește combaterea neraportării deceselor în cazurile transfrontaliere (1)

Înființarea unui sistem de notificare directă a deceselor de către statul-gazdă

Corelarea datelor

Solicitarea unui control administrativ din partea statului-gazdă

Accesul la rapoarte de deces între instituțiile din domeniul sănătății

Certificare de viață

Dovada prezenței fizice în statul-gazdă

(1) O prezentare mai detaliată a celor mai bune practici se găsește la secțiunea 9.2 din raportul grupului *ad hoc* de monitorizare privind combaterea fraudei și a erorilor din cadrul Comisiei Administrative, din 16 noiembrie 2009, publicat ca Nota CASSTM 560/09.

CURTEA DE CONTURI

Raportul special nr. 1/2010 „Sunt controlate în mod eficace procedurile de vămuire simplificate pentru importuri?”

(2010/C 149/06)

Curtea de Conturi Europeană vă informează că s-a publicat Raportul special nr. 1/2010 „Sunt controlate în mod eficace procedurile de vămuire simplificate pentru importuri?”.

Raportul poate fi consultat sau descărcat de pe site-ul Curții de Conturi Europene: <http://www.eca.europa.eu>

Raportul poate fi obținut gratuit în versiune tipărită și pe CD-ROM, printr-o cerere adresată Curții de Conturi la adresa:

European Court of Auditors
Communication and Reports Unit
12, rue Alcide De Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1

E-mail: euraud@eca.europa.eu

sau completând un bon de comandă electronic pe site-ul EU-Bookshop.

V

(Anunțuri)

ALTE ACTE

COMISIA EUROPEANĂ

Publicarea unei cereri în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare

(2010/C 149/07)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție la cererea de înregistrare în temeiul articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului ⁽¹⁾. Declarațiile de opoziție trebuie să parvină Comisiei în termen de șase luni de la data prezentei publicări.

DOCUMENT UNIC

REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006 AL CONSILIULUI**„CARCIOFO SPINOSO DI SARDEGNA”****NR. CE: IT-DOP-0005-0687-06.03.2008****IGP () DOP (X)****1. Denumire:**

„Carciofo Spinoso di Sardegna”

2. Statul membru sau țara terță:

Italia

3. Descrierea produsului agricol sau alimentar:**3.1. Tip de produs (a se vedea Anexa III):**

Clasa 1.6: Fructe, legume și cereale, proaspete sau prelucrate.

3.2. Descrierea produsului căruia i se aplică denumirea de la punctul 1:

„Carciofo Spinoso di Sardegna” se obține cu ajutorul ecotipului local „Spinoso Sardo” aparținând speciei botanice „Cynara scolymus” și are următoarele caracteristici morfologice: plantă plurianulă rizomatoasă, de calibrul mediu, cu punctul de inserție al capitulului principal aflat la o înălțime care variază între 45 și 70 cm, cu ținută dreaptă, capacitate poleniferă ridicată și producție progresivă; frunză spinoasă, de culoare verde, cu dimensiuni medii și heterofilie ridicată care se manifestă prin prezența a numeroase frunze cu lamina întreagă și a altor frunze lobate sau, mai frecvent, a unor frunze penate cu șapte foliole; capitul conic alungit, relativ compact, cu o înălțime minimă de 6 cm și un diametru cuprins între 6 și 13 cm, având bracteele exterioare de culoare verde cu degradeuri ample violet-maronii, mari, alungite, cu vârful ascuțit terminat cu un spin galben; bractee interioare de culoare galben pai, cu nervuri de culoare violet; peduncul având o lungime cuprinsă între 10 și 40 cm [conform derogării acordate prin Regulamentul (CE) nr. 1466/2003] și grosime medie cuprinsă între 1 și 3,5 cm.

⁽¹⁾ JO L 93, 31.3.2006, p. 12.

„Carciofo Spinoso di Sardegna” DOP trebuie să aibă următoarele caracteristici:

Fizice: formă: capitul conic alungit, relativ compact; culoare: verde, cu degradeuri ample violet-maronii; prezența spinilor de culoare galbenă pe bractee; structura tulpinii: partea interioară puțin fibroasă, fragedă și comestibilă; partea comestibilă: minimum 30 % din greutatea capitulului în stare proaspătă.

Chimice: Conținut de carbohidrați minimum 2,5 g la 100 g de substanță proaspătă; Conținut de polifenoli minimum 50 mg la 100 g de substanță proaspătă; Sodiu: maximum 0,125 g la 100 g de substanță proaspătă; Fier: maximum 0,80 mg la 100 g de substanță proaspătă.

Organoleptice: parfum: intens de cardon și floral; consistență: bractee cărnoase, dar în același timp fragede și crocante la bază; gust: pronunțat, echilibrat între amărui și dulceag, datorită prezenței de derivați polifenolici și cinarină; astringență: prezența taninurilor, componente naturale ale anghinarei, este puțin perceptibilă, ea fiind echilibrată de senzații de dulce, datorate prezenței semnificative a carbohidraților. Consumul tradițional în stare crudă al produsului „Carciofo Spinoso di Sardegna” – nu doar al capitulului, dar și al tulpinii – permite o mai mare valorificare a conținutului de substanțe nutritive al acestuia. Doar fructele „Carciofo Spinoso di Sardegna” care aparțin categoriilor comerciale „Extra” și „I” pot obține recunoașterea DOP.

3.3. *Materii prime (numai pentru produsele prelucrate):*

—

3.4. *Hrană pentru animale (numai pentru produsele de origine animală):*

—

3.5. *Etape specifice ale producției care trebuie să se desfășoare în aria geografică delimitată:*

Toate etapele producției de „Carciofo Spinoso di Sardegna” sunt realizate în interiorul teritoriului menționat la punctul 4.

3.6. *Norme specifice privind felierea, răzuirea, ambalarea etc.:*

Pentru a permite consumul tradițional în stare crudă al „Carciofo Spinoso di Sardegna”, având în vedere perisabilitatea ridicată a produsului – care trebuie înțeleasă ca o pierdere a prospețimii, mai exact a strălucirii și a turgescenței la nivelul capitulului, tulpinii și frunzelor – este necesară reducerea la minimum a manipulărilor și ambalarea imediată după recoltare. Această obligație garantează un avantaj clar în ceea ce privește prospețimea, datorită faptului că produsul este supus unor fenomene minore de oxidare sau de transpirație, nefiindu-i astfel alterate caracteristicile fizice, organoleptice și chimice.

„Carciofo Spinoso di Sardegna” este comercializat utilizând următoarele ambalaje închise, pe care este aplicată sigla: tăvițe de 2 până la 12 capituli întregi și/sau porționate; coșulețe din material pentru alimente, de la 500 g până la 5 kg; cutii din lemn, carton și plastic pentru alimente, de 4 până la 60 de capituli.

Sunt autorizate materialele considerate adecvate pentru ambalarea produsului conform normelor comunitare în vigoare. Fiecare pachet trebuie să conțină fructe „Carciofo Spinoso di Sardegna” aparținând aceleiași categorii de produs. În plus, partea vizibilă a conținutului fiecărui pachet trebuie să fie reprezentativă pentru conținutul întregului pachet.

3.7. *Norme specifice privind etichetarea:*

Etichetele aplicate pe ambalaje trebuie să conțină: denumirea „Carciofo Spinoso di Sardegna” DOP și sigla comunitară; categoria „Extra” sau „I”; mărimea; numărul de capituli; orice altă mențiune prevăzută de legislația în vigoare; sigla.

Sigla denumirii este reprezentarea grafică a unei anghinare spinoase personificate printr-o față zâmbitoare: capitulul legumei devine un cap propriu-zis, frunzele transformându-se în brațe deschise care se întind într-un gest prietenos și primitiv. Mesajul transmis este acela al unui produs cu gust dulce, în ciuda aspectului său spinos.



Mențiunea DOP trebuie să figureze pe etichetă cu caractere clare, indelebile, în culori contrastante față de culoarea etichetei, astfel încât să poată fi clar deosebită de toate celelalte indicații; acestea pot să figureze cu caractere având jumătate din dimensiunea caracterelor cu care este înscrisă mențiunea DOP. Este interzisă adăugarea oricăror alte calificative care nu sunt prevăzute în mod expres, pe lângă denumirea de origine protejată indicată; cu toate acestea, este permisă utilizarea denumirilor comerciale și a mărcilor private, cu condiția ca acestea să nu aibă caracter laudativ și să nu inducă în eroare consumatorul.

4. Delimitare concisă a ariei geografice:

„Carciofo Spinoso di Sardegna” trebuie să fie cultivat și ambalat în ariile de producție aflate pe teritoriile următoarelor comune:

Provincia Cagliari: Assemini, Assemini Isola Amministrativa (I.A.), Barrali, Castiadas, Decimomannu, Decimoputzu, Donori, Elmas, Escolca (I.A.), Guasila, Mandas, Maracalagonis, Monastir, Muravera, Nuraminis, Serdiana, Pimentel, Pula, Quartu Sant' Elena, Quartucciu, Samatzai, San Sperate, San Vito, Selargius, Selegas, Sestu, Sinnai (I.A.), Ussana, Uta, Villanovafranca, Villaputzu, Villasimius, Villasor, Villaspeciosa.

Provincia Carbonia-Iglesias: Giba, Masainas, Piscinas, San Giovanni Suergiu, Santadi, Sant'Anna Arresi, Tratalias, Villaperuccio.

Provincia Medio Campidano: Furtei, Gonnosfanadiga, Pabillonis, Pauli Arbarei, Samassi, San Gavino Monreale, Sanluri, Sardara, Segariu, Serramanna, Serrenti, Villacidro, Villamar.

Provincia Oristano: Arborea, Barattili San Pietro, Bauladu, Bosa, Cabras, Cuglieri, Flussio, Magomadas, Marrubiu, Milis, Mogoro, Narbolia, Nurachi, Ollastra, Oristano, Palmas Arborea, Riola Sardo, San Nicolò Arcidano, Santa Giusta, San Vero, Siamaggiore, Seneghe, Sennariolo, Simaxis, Solarussa, Terralba, Tramatzu, Tresnuraghes, Uras, Zeddiani, Zerfaliu.

Provincia Nuoro: Dorgali, Galtelli, Irgoli, Loculi, Onifai, Orosei, Posada, Siniscola, Torpè.

Provincia Ogliastra: Arzana (I.A.), Barisardo, Baunei, Cardedu, Girasole, Lanusei (I.A.), Loceri (I.A.), Lotzorai, Tertenia, Tortoli.

Provincia Sassari: Alghero, Banari, Castelsardo, Florinas, Ittiri, Montresta, Olmedo, Ossi, Valledoria, Viddalba, Villanova Monte Leone, Porto Torres, Putifigari, Uri, Santa Maria Coghinas, Sassari, Usini, Sedini, Sennori, Sorso, Tissi.

Provincia Olbia-Tempio: Badesi, Budoni, San Teodoro.

Aria de producție menționată mai sus este cea în care „Carciofo Spinoso di Sardegna” este cultivat în mod tradițional. În aceste teritorii se regăsesc, în același timp, toate caracteristicile pedoclimatice propice cultivării, fapt ce a condus la dezvoltarea întregului patrimoniu de experiențe, tradiții și competențe culturale și tehnice care garantează caracterizarea produsului.

5. Legătura cu aria geografică:

5.1. Specificitatea ariei geografice:

Toate terenurile cuprinse în aria de producție identificată la punctul 4, unde este cultivat „Carciofo Spinoso di Sardegna” sunt de origine aluvionară, proaspete, bogate în fosfor, fier, magneziu, calciu, potasiu și materie organică, cu reacție preponderent neutră sau slab sub-alkalină.

Temperatura medie din timpul iernii este de 11,3 °C, în timp ce temperatura estivală este de aproximativ 24 °C. Căderile de brumă sunt foarte rare, iar ninsoarele sunt o excepție. Distribuția anuală a precipitațiilor este foarte neregulată, prezentând un punct maxim în timpul perioadei de iarnă și o absență aproape totală în timpul verii.

5.2. Specificitatea produsului:

Caracteristicile deosebite ale produsului „Carciofo Spinoso di Sardegna” sunt astringența redusă, gustul plăcut, dat de echilibrul dintre amărui și dulceag și frăgezimea pulpei care favorizează consumarea produsului în stare crudă. Alte caracteristici sunt bogăția în polifenoli și în alte elemente nutritive, precum și nivelurile de sodiu și fier deosebit de scăzute.

În sfârșit, dar cu siguranță nu mai puțin importantă, conformația deosebită a capitulului: bracteele strâns alăturate între ele împiedică penetrarea substanțelor nocive externe, garantând astfel salubritatea fructului.

5.3. Legătura causală dintre aria geografică și calitatea sau caracteristicile produsului (pentru DOP) sau o calitate anume, reputația sau alte caracteristici ale produsului (pentru IGP):

Caracteristicile care justifică cererea de recunoaștere a produsului „Carciofo Spinoso di Sardegna” drept DOP și care îl diferențiază de alte produse din aceeași categorie sunt: astringența redusă, aroma plăcută dată de echilibrul dintre amărui și dulceag, frăgezimea pulpei care favorizează consumarea produsului în stare crudă, bogăția de elemente nutritive care au o puternică acțiune depurativă pentru organism (stimularea diurezei, detoxifierea ficatului, scăderea colesterolului din sânge), carbohidrații prezenți în cantitate importantă, sărurile minerale, fierul, potasiul, fosforul și diversele tipuri de vitamine, în special cele din grupa A.

Aceste particularități își găsesc fundamentul în relația strânsă cu teritoriul insulei, extrem de adecvat cultivării anghinarelor, atât datorită tehnicilor tradiționale de cultivare, cât și datorită condițiilor pedoclimatice și morfologice favorabile. Conținutul ridicat de calciu, magneziu și potasiu, care caracterizează marea majoritate a terenurilor pe care este cultivată anghinarea este principalul factor responsabil pentru rezistența plantei la condițiile de stres cauzate de temperaturile ridicate și de umiditatea relativ scăzută. În același mod, aceste terenuri „proaspete”, adânci, de origine în principal aluvionară și fără stagnare hidrică, determină o capacitate optimă de schimb, garantând absorbția completă de către plantă a fosforului, fierului, potasiului și a altor săruri minerale, elemente responsabile pentru caracteristicile descrise la punctul 5.2.

Factorii climatici influențează calitatea produsului „Carciofo Spinoso di Sardegna” întrucât ei influențează funcțiile generale ale plantei, precum fotosinteza, absorbția apei și a substanțelor nutritive. Lumina este un factor climatic foarte important în determinarea caracteristicilor calitative ale produsului „Carciofo Spinoso di Sardegna” și în special intensitatea radiațiilor care, chiar și în timpul lunilor de iarnă, influențează producerea de substanțe de rezervă (cum ar fi carbohidrații care determină gustul fructului) ceea ce face ca anghinarea să se preteze foarte bine consumului în stare crudă. Se observă de altfel că intensitatea soarelui în întreaga arie de producție este omogenă, întrucât diferențele de latitudine dintre ariile propice cultivării, atât cele nordice cât și cele sudice, sunt irelevante pentru buna dezvoltare a plantei.

Pe lângă această vocație intrinsecă a teritoriului, prezența omului, cu tradiția, experiența și competența sa permite, prin intermediul operațiunilor manuale de recoltare, sortare și calibrare, selectarea celor mai bune anghinare. Operațiunile de tăiere a tijelor după recoltarea capitulilor („diciocatura”) și de eliminare a capitulilor în exces („scarducciatura”), realizate de un personal local foarte specializat contribuie la obținerea unui produs selecționat. Combinația optimă de factori agronomici, cum ar fi momentul plantării, densitatea culturilor, utilizarea rațională a irigației, fertilizarea și mijloacele de protecție fitosanitară, înțelept utilizate de către om, precum și durata limitată a culturii de anghinare (de la 1 la 3 ani), având ca rezultat obținerea de plante viguroase, evidențiază predispoziția naturală a „Carciofo Spinoso di Sardegna” pentru consumul în stare crudă.

Din punct de vedere istoric, producția, cultivarea și în special legătura anghinarei cu mediul, își găsesc rădăcinile deja în vremea fenicienilor și, străbătând secolele, până în zilele noastre când reprezintă una dintre principalele economii ale agriculturii insulare și naționale. Dovezi scrise ale prezenței anghinarei în Sardinia pot fi găsite deja în a doua jumătate a secolului al optzecelea, în tratatul nobilului Andrea Manca dell'Arca din Sassari care, în opera sa „Agricoltura di Sardegna” (Agricultura Sardiniei), publicată în anul 1780, intitulează un paragraf: „Cardo e Carciofo. Propagazione. Varietà. Coltivazione. Uso.” (Cardon și Anghinare. Propagare. Varietăți. Cultivare. Utilizare). Dovezi ale existenței „Carciofo Spinoso di Sardegna” în primele decenii ale secolului trecut se găsesc, de asemenea, în scrierea lui Max Leopold Wagner din „La vita rustica della Sardegna riflessa nella lingua” (Viața rustică a Sardiniei reflectată în limbă), publicată la Heidelberg în Germania, în anul 1921. Încă din primele decenii ale secolului XX s-a asistat la o reînnoire importantă a agriculturii insulare și la trecerea, chiar și pentru anghinare, de la o producție destinată consumului propriu la o producție specializată, orientată spre piețele de consum naționale și internaționale. Tocmai în această perioadă de mare dezvoltare comercială se răspândește și faima produsului „Carciofo Spinoso di Sardegna”. De fapt, pe piețele peninsulei anghinarea nu era cu siguranță comercializată în mod întâmplător și anonim; proveniența din Sardinia reprezenta în sine o certificare a calității și originii, încă din primii ani ai secolului XX, apreciată și cerută de către consumatori, după cum reiese din numeroase surse. Originea istorică a produsului a condus consumatorul la identificarea, de-a lungul timpului, a fructului „Carciofo Spinoso di Sardegna” cu însăși imaginea Sardiniei, astfel încât, în limbajul comun, se vorbește de „Carciofo Spinoso di Sardegna” în meniul multor restaurante, pe etichete și în documente comerciale. De aici se naște necesitatea de a formaliza utilizarea consolidată a acestei denumiri, pentru a face indisolubilă legătura dintre caracteristicile produsului și teritoriul Sardiniei, protejând consumatorii și producătorii de orice eventuală utilizare neadecvată și nejustificată a respectivei denumiri.

Trimitere la publicarea caietului de sarcini:

Administrația actuală a lansat procedura națională de opoziție prin publicarea propunerii de recunoaștere a DOP „Carciofo Spinoso di Sardegna” în „Gazzetta ufficiale della Repubblica italiana” nr. 25 din 30 ianuarie 2008.

Textul consolidat al caietului de sarcini este disponibil:

— la următoarea adresă: http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualità%20Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg

sau

— accesând direct pagina de internet a ministerului (<http://www.politicheagricole.it>), și făcând clic pe „Prodotti di Qualità” („Produse de calitate”) (în partea stângă a ecranului) și apoi pe „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE [regolamento (CE) n. 510/2006]” [„Caiete de sarcini ale produselor supuse analizei UE, Regulamentul (CE) nr. 510/2006”].

Prețul abonamentelor în 2010
(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)

Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 100 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, versiunea tipărită + CD-ROM, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	770 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, CD-ROM, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), CD-ROM, ediție bisăptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	300 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur CD-ROM multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnaleză apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Formatul CD-ROM va fi înlocuit în cursul anului 2010 cu formatul DVD.

Distribuire și abonamente

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>

